



MENDOZA, 5 de diciembre de 2023.

VISTO:

El Expediente 12008/2023, donde el Instituto Balseiro eleva los antecedentes relativos al Convenio Marco de Colaboración Académica y Científica suscripto entre esta Universidad y el Institut Polytechnique de Grenoble, Francia, y

CONSIDERANDO:

Que el citado Convenio tiene como objeto proporcionar un marco formal de cooperación, a fin de facilitar y/o mejorar los intercambios ya iniciados entre las dos instituciones, especialmente en el área de ingeniería nuclear, energética y de materiales.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por el Área de Convenios, el Dictamen N° 772/2023 de la Dirección de Asuntos Legales, habiendo tomado conocimiento la Coordinación General Legal y Técnica del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario y las Ordenanzas Nros. 47/2008, 80/2006 y 35/2014-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 28 de junio de 2023,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1º.- Aprobar el Convenio Marco de Colaboración Académica y Científica suscripto entre esta Universidad y el INSTITUT POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE, Francia, el cual tiene como objeto proporcionar un marco formal de cooperación, a fin de facilitar y/o mejorar los intercambios ya iniciados entre las dos instituciones, especialmente en el área de ingeniería nuclear, energética y de materiales, cuyo texto obra en los Anexos I y II de la presente resolución en versiones castellana y francesa respectivamente, con CUATRO (4) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2º.- La presente norma, que se emite en formato digital, será reproducida con el mismo número en soporte papel.

ARTÍCULO 3º.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Cont. Estefanía Noelia VILLARRUEL
Secretaria General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° **736/2023** _ _ _ _

ANEXO I

-1-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO



CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA Y CIENTÍFICA ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO Y EL INSTITUT POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE

La Universidad Nacional de Cuyo, representada por su Rectora, Cra. Esther Lucía Sánchez, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), (M5502JMA), Ciudad, Mendoza, República Argentina.

y

El Institut polytechnique de Grenoble, establecimiento público de carácter científico, cultural y profesional, representado por su Presidente, Profesor Pierre Benech, con domicilio en 46, avenue Félix Viallet, 38031 Grenoble Cedex 1, Francia, en lo sucesivo "Grenoble INP – UGA".

CONSIDERANDO

- El interés manifestado por ambas instituciones,
- La intención mutua de las instituciones signatarias de asociarse formalmente y formalizar de esta manera su cooperación,

Las instituciones arriba citadas deciden concertar un Convenio de Colaboración, de acuerdo con las siguientes cláusulas:

Cláusula 1: Objeto

El presente Convenio tiene por objeto proporcionar un marco formal de cooperación, a fin de facilitar y/o mejorar los intercambios ya iniciados entre las dos instituciones, especialmente en el área de ingeniería nuclear, energética y de materiales.

Cláusula 2: Modalidades de Colaboración

La colaboración podrá adoptar las siguientes formas (lista no exhaustiva):

- Invitación o intercambio de profesores e investigadores
- Organización conjunta de conferencias, simposios, seminarios, publicaciones conjuntas.
- Intercambio de publicaciones y documentos de carácter científico y/o pedagógicos, publicaciones conjuntas.
- Desarrollo de programas de formación conjunta.
- Otras formas de cooperación: enseñanza e investigación conjuntas, nuevos productos pedagógicos, apoyo a la creación de estructuras de investigación.
- Intercambio de estudiantes
- Prácticas

Las modalidades de colaboración serán negociadas caso por caso.

**Cláusula 3: Acuerdos específicos**

Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual la Rectora de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación, Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Instituto Tecnológico Universitario e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos. Los acuerdos específicos deberán ser comunicados a la Coordinación General, Legal y Técnica dentro de los quince (15) días de haberse suscripto por las partes intervinientes. En caso de no producirse la notificación, dichos acuerdos no podrán operativizarse.

En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.

Cláusula 4: Intercambio de estudiantes

Para los programas de intercambio que no dan derecho a título, ambas instituciones acuerdan facilitar la convalidación de cursos realizados en la institución de acogida de acuerdo con el sistema de créditos ECTS (*European Credit Transfer System*).

La institución de acogida decidirá el número de estudiantes acogidos en intercambio así como el nivel de los mismos, de acuerdo con la institución de origen. Las solicitudes incluirán el currículum vitae del estudiante, una carta de motivación, el expediente académico y el rango en la clase.

Los estudiantes del programa de intercambio deben matricularse en la institución de origen y estarán exentos del pago de tasas de inscripción en la institución de acogida. Las Partes acuerdan que el estudiante de intercambio obtendrá un título de su institución de origen y no podrá optar a un título otorgado por la institución de acogida. La estancia de cada estudiante de intercambio en la institución de acogida no podrá exceder de un (1) año. Es posible una estancia de un (1) semestre.

La institución de acogida se compromete a ayudar a los alumnos en intercambio en la búsqueda de alojamiento y a garantizarles todos los servicios de atención y orientación útiles para su estancia, así como informarles sobre la cobertura de seguridad social.

Los estudiantes participantes del intercambio deberán contratar, antes de su llegada al país de acogida, un seguro de viaje (repatriación), de accidentes y médico con el fin de estar cubierto durante las primeras semanas de estancia.

Un seguro de responsabilidad civil es obligatorio para inscribirse en Grenoble INP – UGA. En caso de prácticas en Francia, el organismo de acogida precisará las modalidades a seguir en materia de cobertura sanitaria y de seguro.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "J. G.", written in a cursive style.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "J. G.", written in a cursive style.

ANEXO I

-3-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO



Durante su periodo de movilidad, los estudiantes de intercambio contratarán el seguro médico exigido en el país de acogida. La institución de acogida informará a los estudiantes de los diferentes seguros disponibles.

En Grenoble INP – UGA, los estudiantes que no sean nacionales de un país de la Unión Europea deberán suscribirse al sistema de seguridad social francés sin coste adicional. Podrán beneficiarse del sistema de seguridad social francés y del reembolso de sus gastos sanitarios. Los estudiantes encontrarán toda la información útil relativa a cuestiones de seguros en la página web: <https://international.univ-grenoble-alpes.fr/votre-sejour-a-l-uga/assurances/assurance-sante/assurance-sante-757891.kjsp?RH=1601556126867>.

En cuanto a los programas de intercambio que den derecho a un título, los estudiantes, excepto en el caso de un acuerdo específico de doble graduación, deberán pagar la matrícula en la universidad de acogida (seguridad social y seguro de responsabilidad civil incluido).

Cláusula 5: Propiedad Intelectual

Ambas partes se esforzarán por respetar y compartir los resultados de explotación de la propiedad industrial según la participación de cada socio.

Ambas partes se comprometen a no tomar ninguna iniciativa en lo que respecta a la propiedad industrial de una actividad común, sin consultar previamente a la otra parte.

Cláusula 6: Nominación de un responsable

Cada institución designará a una persona responsable de garantizar la aplicación de este convenio marco y coordinar las actividades de colaboración acordadas por el Convenio.

El responsable realizará un informe periódico de las actividades llevadas a cabo en el marco del convenio, para las autoridades competentes de su establecimiento.

Son designados como representantes de las partes:

La Dra. Graciela Bertolino, profesora del Instituto Balseiro, dirección de correo electrónico: graciela.bertolino@ib.edu.ar ; vicedireccion@ib.edu.ar

y

El Dr. Pablo R. Rubiolo, profesor del Institut polytechnique de Grenoble, dirección de correo electrónico: pablo.rubiolo@phelma.grenoble-inp.fr; International.head@grenoble-inp.fr

Cláusula 7: Resolución de controversias

Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel

ANEXO I

-4-



internacional en la materia de que se trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.

Claúsula 8: Duración, renovación, rescisión del convenio de colaboración

El presente convenio marco entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una duración cinco (5) años. La renovación será posible tras evaluación por cada una de las partes. El convenio podrá ser rescindido en cualquier momento por cualquiera de las partes con un preaviso de seis (6) meses. La rescisión será efectiva a la finalización de las actividades en curso.

Firmado en Grenoble, el 20/11/23
Por el Institut polytechnique de Grenoble
(Grenoble INP – UGA)

Firmado en Mendoza, el
Por la Universidad Nacional de Cuyo
(UNCuyo)

SANCHEZ
Esther Lucia
Firmado digitalmente
por SANCHEZ Esther
Lucia
Fecha: 2023.08.02
23:38:04 -03'00'

Profesor Pierre Benech, Presidente

Cra. Esther Lucía Sánchez, Rectora



Cont. Estefanía Noelia VILLARRUEL
Secretaría General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 736/2023 _ _ _ _ _

ANEXO II

-1-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO



ACCORD CADRE DE COOPERATION ACADEMIQUE ET SCIENTIFIQUE ENTRE L' UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO ET L'INSTITUT POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE

L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO, représentée par la Rectrice, Mme. Esther Lucía Sánchez, située au Campus Universitaire, Siège Rectorat (Bâtiment Nouveau), M5502JMA- Ciudad, Mendoza, République Argentine,
Et

L'INSTITUT POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, représenté par son Administrateur Général, Prof. Pierre BENECH, située au 46 avenue Felix Viallet, 38031 Grenoble Cedex 1, France, ci-après désigné « Grenoble INP – UGA »

CONSIDERANT

- L'intérêt manifesté par les deux établissements ;
- Le désir mutuel des institutions signataires de s'associer formellement et de donner ainsi un caractère officiel à leur coopération ;

Convient de ce qui suit :

Article 1 : Objet

Le présent accord cadre vise à donner un cadre formel à la coopération, à faciliter et/ou à intensifier les échanges déjà amorcés entre les partenaires tout particulièrement dans le(s) domaine(s) génie nucléaire, énergétique et des matériaux.

Article 2 : Modalités de la collaboration

De façon générale, la collaboration pourra prendre les formes suivantes (liste non exhaustive) :

- Invitation ou échange d'enseignants et de chercheurs travaillant pour l'enseignement ou la recherche,
- Organisation conjointe de congrès, colloques, séminaires, publications conjointes,
- Echange de publications et de documentation scientifique et pédagogique, publications conjointes
- Développement de formations conjointes,
- Autres formes de coopération : projets communs d'enseignement et de recherche, produits pédagogiques nouveaux, aide à la mise en place de structures de recherche
- Echanges d'étudiants,
- Stages pratiques

Les thèmes des activités communes seront négociés au cas par cas.

Res. N° **736/2023** _ _ _ _

ANEXO II

-2-



Article 3 : Accords spécifiques

Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions et procédures d'exécution de chaque projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre des accords spécifiques entre les parties. Pour ce faire, Mme. la Rectrice de l' Université Nationale de Cuyo confère à Faculté de Philosophie et Lettres, Faculté de Sciences Politiques et Sociales, Faculté de Droit, Faculté d' Arts et Dessin, Faculté de Médecine, Faculté d'Odontologie, Faculté d'Agronomie, Faculté de Commerce, Faculté d'Ingénierie, Faculté d' Education, Faculté de Sciences Appliqués à la Industrie, Faculté de Sciences Exactes et Naturelles, Institut Technologique Universitaire, e Institut Balseiro les pouvoirs nécessaires à la souscription desdits accords. Les accords spécifiques cités dans l'article précédent devront être communiqués à la Coordination Général, Légal et Technique, dans un délai de quinze (15) jours à partir de leur souscription par les parties concernées. Au cas où la notification ne se produirait pas, les dits accords ne pourront pas être mis en vigueur.

Si le lien spécifique implique des obligations d'ordre économique pour l'une des parties signataires, cette circonstance devra être expressément consignée dans l'accord tout en détaillant les obligations précises sous peine de nullité.

Article 4 : Echanges d'étudiants

Dans le cadre d'un échange non diplômant, les deux établissements s'engagent à faciliter la validation réciproque des enseignements suivis auprès de l'établissement partenaire en référence au système de reconnaissance de type ECTS (*European Credit Transfer System*).

En accord avec l'établissement d'origine, l'établissement d'accueil arrête le nombre et le niveau d'études des étudiants accueillis dans le cadre des échanges. Les dossiers de candidature comprendront notamment un curriculum vitae de l'étudiant, une lettre de motivation, ses relevés de notes et rangs dans sa promotion.

Les étudiants arrivant dans le cadre d'un échange doivent être régulièrement inscrits dans leur établissement d'origine. Ces étudiants sont dispensés des droits d'inscriptions dans l'établissement d'accueil. Les Parties conviennent que l'étudiant en échange obtiendra un diplôme de son établissement d'origine et ne sera pas éligible à un diplôme délivré par l'établissement d'accueil. Le séjour de chaque étudiant en échange dans l'établissement d'accueil ne peut excéder un (1) an. Un séjour d'un (1) semestre est possible.

L'établissement d'accueil s'engage à aider les étudiants accueillis dans leur recherche d'un hébergement et à leur assurer tous les services d'accueil et d'orientations utiles à leur séjour, à les informer sur les conditions de leur protection sociale.

Les étudiants qui participent au échange devront engager, avant leur arrivée au pays d'accueil, assurance voyage (rapatriement), assurance accidents et assurance santé privée à fin d'avoir couverte pendant les premières semaines de leur séjour.

Une assurance responsabilité civile est obligatoire pour s'inscrire à Grenoble INP – UGA.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "C. M. S.", written in a cursive style.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "J. S.", written in a cursive style.

ANEXO II

-3-



En cas de stage en France c'est la structure d'accueil qui précisera les modalités à accomplir en matière de couverture santé et d'assurance.

Pendant leur période de mobilité, les étudiants de l'échange souscriront à l'assurance maladie requise dans le pays d'accueil. L'établissement d'accueil informera les étudiants des différentes assurances disponibles.

A Grenoble INP – UGA, les étudiants n'ayant pas la nationalité d'un pays de l'Union Européenne doivent souscrire au système de sécurité sociale français sans frais supplémentaires. Ils pourront bénéficier de la sécurité sociale française et du remboursement de leur frais de santé. Les étudiants trouveront toutes les informations utiles concernant les questions d'assurance sur le site internet : <https://international.univ-grenoble-alpes.fr/votre-sejour-a-l-uga/assurances/assurance-sante/assurance-sante-757891.kjsp?RH=1601556126867>

Dans le cadre d'un échange diplômant, les étudiants souhaitant obtenir un diplôme, hors accords spécifiques de double-diplomation, devront s'acquitter des droits d'inscription afférents (protection sociale et responsabilité civile comprises).

Article 5 : Propriété intellectuelle

Les deux parties s'efforceront de respecter et de partager l'exploitation de la propriété industrielle, selon la participation respective de chaque partenaire. Les deux partenaires sont d'accord pour ne pas prendre d'initiative concernant la propriété industrielle des résultats obtenus lors d'une activité commune sans consulter préalablement l'autre partie.

Article 6 : Nomination des responsables

Chaque établissement désigne une personne à qui est confiée la responsabilité de veiller à l'application du présent accord cadre. Ces personnes sont en charge de la coordination des activités de collaboration dont les parties seront convenues. Chacune devra faire un rapport régulier des activités aux autorités compétentes de son établissement. Sont désignés comme représentants des parties:

Mme. Graciela Bertolino, professeure à l' Institut Balseiro, adresse mail: graciela.bertolino@ib.edu.ar; vicedireccion@ib.edu.ar

Et

M. Pablo R. Rubiolo, professeur à l'Institut polytechnique de Grenoble, adresse mail : pablo.rubiolo@phelma.grenoble-inp.fr, international.head@grenoble-inp.fr

Article 7 : Résolution des controverses

En cas de différend sur l'interprétation et/ou application du présent contrat, les parties s'accordent d'épuiser tous les moyens de négociation pour résoudre à l'amiable la dispute. Dans le cas où le désaccord persiste, les parties désigneront un ou plusieurs arbitres selon la complexité du sujet, avec une trajectoire et expertise internationales reconnues dans le

ANEXO II

-4-



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO



domaine concerné. De commun accord entre les parties, un règlement de la procédure arbitral sera établi.

Article 8 : Durée, reconduction, résiliation de l'accord

Cet accord cadre entrera en vigueur à la date de sa signature et aura une durée de cinq (5) ans. La reconduction sera possible expressément après évaluation par les parties. Cet accord cadre pourra cependant être résilié en tout temps par l'une ou l'autre des parties avec préavis de six (6) mois, la résiliation intervenant à l'échéance des activités engagées.

Signé à Grenoble, le 20/10/23
Institut polytechnique de Grenoble
(Grenoble INP – UGA)

Prof. Pierre Benech, Administrateur
Général

Signé à Mendoza, le
Universidad Nacional de Cuyo (UNCuyo)

SANCHEZ
Esther Lucia

Firmado digitalmente
por SANCHEZ Esther
Lucía
Fecha: 2023.10.19
12:39:58 -03'00'

Mme. Esther Lucía Sánchez, Rectrice



Cont. Estefanía Noelia VILLARRUEL
Secretaria General
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **736/2023** _ _ _ _